Porównanie tłumaczeń Wyjścia 34:7

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | zachowujący łaskę dla tysięcy, usuwający winę, przestępstwo i grzech,\* nie uniewinniający całkowicie,\*\* (lecz) nawiedzający winę ojców na synach i na synach synów, aż do trzecich i czwartych (pokoleń)!\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) winę, przestępstwo i grzech, ּטָאָה ־ עָֹון וָפֶׁשַע וְחַ , ἀνομίας καὶ ἀδικίας καὶ ἁμαρτίας. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) nie uniewinniający całkowicie, לֹא יְנַּקֶה וְנַּקֵה . [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>20 20:5-6</x>; <x>40 14:18</x>; <x>50 5:9-10</x>; <x>50 7:9-10</x>; <x>20 23:14-19</x>; <x>50 7:1-5</x>; <x>50 16:1-17</x> [↑](#footnote-ref-4)